31999L0103

SMERNICA 1999/103/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
z 24. januára 2000,
ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 80/181/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa meracích jednotiek

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 95,

so zreteľom na stanovisko Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([2]),

konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy ([3]),

keďže:

(1) na medzinárodnej úrovni 19. Conférence générale des poids et mesures (1991) rozšírila zoznam predpôn SI, ktorý sa bude používať pre násobky a podnásobky jednotiek SI;

(2) Medzinárodná organizácia pre normalizáciu (ISO) revidovala princípy a pravidlá, týkajúce sa veličín a jednotiek určených v medzinárodnej norme ISO 31; medzinárodná norma ISO 1000 poskytuje pravidlá pre praktické používanie systému SI;

(3) text smernice Rady 80/181/EHS ([4]) by mal byť zosúladený s týmito medzinárodnými dohodami a normami;

(4) niektoré tretie krajiny neprijímajú na svojo trhu výrobky označené výlučne v zákonných jednotkách určených smernicou 80/181/EHS; spoločnosti vyvážajúce svoje výrobky do týchto krajín budú znevýhodnené, ak po 31. decembri 1999 budú zakázané dodatočné označenia; dodatočné označenia v jednotkách, ktoré nepodliehajú právnej úprave by preto mali byť povolené pre ďalšie obdobie;

(5) uplatňovanie smernice 80/181/EHS by malo byť znovu preskúmané a mali by byť prijaté vhodné opatrenia v súvislosti s používaním globálneho systému; tam, kde je to vhodné, by sa mal použiť postup článku 18 smernice Rady 71/316/EHS ([5]),

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Týmto sa smernica 80/181/EHS mení takto:

1. V článku 3 ods. 2 dátum „31. december 1999“ sa nahrádza dátumom „31. december 2009“.

2. Dopĺňa sa nasledujúci článok:

„*Článok 6a*

Otázky týkajúce sa implementácie tejto smernice a najmä záležitosť dodatočných označení budú predmetom ďalšieho skúmania a v prípade potreby budú prijaté vhodné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 18 smernice Rady 71/316/EHS ([*]).

([*]) Ú. v. ES L 202, 6.9.1971, s. 1.“

([1]) Ú. v. ES C 89, 30.3.1999, s. 8.
([2]) Ú. v. ES C 169, 16.6.1999, s. 1.
([3]) Stanovisko vydané 15. decembra 1999 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), rozhodnutie Rady zo 16. decembra 1999.
([4]) Ú. v. ES L 39, 15.2.1980, s. 40. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 89/617/EHS (Ú. v. ES L 357, 7.12.1989, s. 28).
([5]) Ú. v. ES L 202, 6.9.1971, s. 1.

3. Príloha sa mení takto:

a) V kapitole I text pod tabuľkou v bode 1.1.1. sa nahrádza takto:

„Teplota t v stupňoch Celzia je definovaná ako rozdiel $t = T — T_0$ medzi dvoma termodynamickými teplotami T a T_0, kde T_0 = 273,15 K. Interval teplotného rozdielu môže byť vyjadrený buď v kelvinoch alebo v stupňoch Celzia. Jednotka ‚stupeň Celzia' zodpovedá jednotke ‚kelvin'."

b) Definície dodatočných jednotiek SI za tabuľkou v bode 1.2.1 sa nahrádzajú takto:

„Jednotka rovinného uhla

Radián je uhol medzi dvoma polomermi kruhu, ktoré vymedzujú na obvode oblúk, zodpovedajúci polomeru gule.

(Medzinárodná norma ISO 31 — 1: 1992)

Jednotka pevného uhla

Steradián je pevný uhol kužeľa, ktorý, keďže má vrchol v strede gule, vymedzuje na povrchu gule plochu zodpovedajúcu ploche štvorca so stranami dĺžky, ktoré zodpovedajú polomeru gule.

(Medzinárodná norma ISO 31 — 1: 1992)."

c) Tabuľka v bode 1.3 sa nahrádza takto:

„Faktor	Predpona	Symbol	Faktor	Predpona	Symbol
10^{24}	yotta	Y	10^{-1}	deci	d
10^{21}	zetta	Z	10^{-2}	centi	c
10^{18}	exa	E	10^{-3}	mili	m
10^{15}	peta	P	10^{-6}	mikro	m
10^{12}	rera	T	10^{-9}	nano	n
10^{9}	giga	G	10^{-12}	piko	p
10^{6}	mega	M	10^{-15}	femto	f
10^{3}	kilo	k	10^{-18}	atto	a
10^{2}	hekto	h	10^{-21}	zepto	z
10^{1}	deka	da	10^{-24}	yokto	y"

d) Bod 3 sa nahrádza takto:

„3. JEDNOTKY POUŽÍVANÉ S SI, KTORÝCH HODNOTY V SI SA ZÍSKAVAJÚ EXPERIMENTÁLNE

Veličina	Jednotka		
	Názov	Symbol	Definícia
Energia	Elektrónvolt	eV	Elektrónvolt je kinetická energia získaná elektrónom pri prechode cez potenciálny rozdiel 1 volta vo vákuu
Hmotnosť	Jednotná jednotka atómovej hmotnosti	u	Jednotná jednotka atómovej hmotnosti zodpovedá 1/12 hmotnosti atómu nuklidu ^{12}C.

Poznámka: Predpony a ich symboly uvedené v bode 1.3 môžu byť použité v spojení s týmito dvoma jednotkami a s ich symbolmi."

Článok 2

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 9. februára 2001. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Keď členské štáty prijmú tieto opatrenia, budú obsahovať odkaz na túto smernicu alebo budú sprevádzané takýmto odkazom pri príležitosti ich úradného uverejnenia. Postup pre takýto odkaz určia členské štáty.

Článok 3

Bez toho aby bola dotknutá smernica 80/181/EHS, členské štáty po 31. decembri 1999 povolia alebo budú ďalej povoľovať použitie dodatočných označení uvedených v článku 3 tejto smernice.

Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 24. januára 2000

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*
N. FONTAINE	J. GAMA